

# EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

## USP 086: Eufemismos.

*Se abarata el mecanismo de regularización ordinaria...suena bien*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de [unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com). Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Voy a hablar de diferentes eufemismos que se utilizan en español, en concreto, en el ámbito político.
- A continuación, un punto de vista para practicar el vocabulario y la gramática.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en [www.unlimitedspanish.com](http://www.unlimitedspanish.com)

Por cierto, me gustaría agradecer a todas las personas que me envían emails y ponen comentarios en Itunes y otras plataformas. ¡Me ayudáis mucho! ¡Gracias!

Bien. Para este episodio, quiero hablar un poco sobre los eufemismos.

¿Primero de todo, que es un eufemismo? Muy simple. Es substituir una expresión o palabra por otra con el objetivo de suavizar el significado real.

Para un estudiante de español, es interesante estudiar este tipo de cambio de expresiones, porque así puedes enriquecer tu vocabulario y entender mejor las sutilezas del idioma.

Una buena fuente de eufemismos es la política. Ya sabes, cuando un político quiere decir una cosa pero la dice cambiando un poco las palabras para cambiar la percepción. No sé si me explico. Convertir algo negativo en algo más neutro, al menos en apariencia.

Vamos a ver algunos ejemplos. Te diré la expresión normal, el eufemismo y luego haré un comentario. Este es el primero:

**Crisis → Desaceleración**

Bien, imagina que un país tiene menos actividad económica de la esperada. Lo normal es llamar a esto por su nombre: *crisis*. Sin

embargo, los señores políticos en España han utilizado muchas veces la expresión *desaceleración*. Este concepto fue popularizado por Zapatero, un antiguo presidente de España, antes de Rajoy.

En realidad llamar desaceleración a algo que crece menos de lo esperado no tiene mucho sentido, porque desacelerar implica no acelerar, pero ya sabes como son los políticos.

Incluso a veces decían *Desaceleración transitoria*, como que era algo temporal y que no había que preocuparse.

### **Recesión → Crecimiento negativo**

Vale, está es buena. Imagina que un país está en una crisis importante: cierran muchas empresas y hay mucha menos actividad económica y consumo. Esto se le puede llamar *recesión*, pero claro, *recesión* suena muy mal.

En cambio, los políticos, que son unos artistas, dicen *crecimiento negativo*. ¿Qué curioso no? Algo que crece negativamente...No sé si reír o llorar :)

También hay variaciones como *tasas de crecimiento negativa*, que es aún peor.

### **Recortes → reformas estructurales.**

Si decimos *recortes en educación*, queda bastante claro, pero también suena negativo. *Recortes* quiere decir invertir menos dinero en algo, gastar menos. Evidentemente, los políticos no hablan de recortes, sino de *reformas estructurales*. El concepto de "reforma" suena bien. Parece algo nuevo, un cambio en positivo.

Cada vez que el gobierno habla de *reformas estructurales*, los ciudadanos empiezan a temblar.

### **Amnistía fiscal → Regularización fiscal**

El concepto de *amnistía* implica perdonar algo. Una *amnistía fiscal* quiere decir perdonar los impuestos a ciertas personas. En España se han hecho varias amnistías fiscales. La última fue en 2012, cuando todo el mundo que tenía dinero no declarado, es decir, sin haber pagado impuestos, podía legalizarlo solo con una pequeña penalización.

Como puedes comprender, las amnistías fiscales no son nada populares, porque los ciudadanos que sí que pagan los impuestos ven como otros que no pagan se benefician.

Por tanto, cuando el gobierno quiere hacer este tipo de cosas, habla de *regularización fiscal*. Suena mucho más neutro.

Una variación interesante también usada por algunos políticos es: *medidas excepcionales para incentivar la tributación de rentas no declaradas*.

O también: *Se abarata el mecanismo de regularización ordinaria*.

Es decir, una obra de arte :)

### **Emigración por falta de trabajo → movilidad exterior**

Como sabes, no solo España sino muchos países occidentales han sufrido una crisis económica importante. En España esto hizo que muchos trabajadores de varios sectores intentaran encontrar trabajo en otros países. Es decir, hubo una emigración por falta de trabajo.

Por desgracia, muchos países pobres sufren emigración de parte de sus habitantes a otros países como pasó aquí. Para evitar esta comparación, los señores políticos de España no hablaban de emigración, sino de *movilidad exterior*.

De hecho, incluso escuché que era bueno para los jóvenes, ya que así podían aprender idiomas y nuevas culturas. Sin comentarios.

### **Copago → Ticket moderador sanitario**

También, como no, debido a la crisis, se pensaron diferentes maneras de hacer pagar, al menos en parte, el gasto sanitario.

Se estudió introducir el *copago sanitario*. Esto quiere decir que cada vez que vas al médico, que es gratis en España, tienes que pagar una pequeña cantidad. Se habló de 1 euro. Finalmente no se introdujo esta medida porque fue muy impopular.

Evidentemente, oficialmente no se hablaba de copago, sino de *ticket moderador sanitario*. ¿Qué bien suena no? Parece poesía.

La idea era que aunque el sistema sanitario era gratis, al hacer pagar una pequeña cantidad por visita de médico, se “moderaba” el uso. En otras palabras, se motivaba a la gente a ir al médico solo cuando era necesario.

### **Bajar sueldos → Moderación salarial**

Este es un clásico. Evidentemente bajar los sueldos no es nada popular. Por tanto no hablamos de *bajar*, sino de *moderar*. Es muy interesante este cambio, ya que lo contrario de moderar es extremar.

Por tanto, moderación salarial sitúa el anterior escenario como extremo, como algo que no se puede permitir y por tanto hay que moderarlo.

## Rescate de bancos → Ayudas al sector bancario

En la última crisis hubo varios bancos con problemas muy serios. Incluso podían cerrar. Cuando el gobierno interviene y los salva, los está rescatando.

El concepto de rescate implica que ese banco tiene verdaderos problemas. En cambio, si hablamos de *ayudas al sector bancario*, todo parece menos dramático.

Por último...

## Subida del paro → Moderación del incremento del desempleo.

Cuando hay más trabajadores sin trabajo que antes, esto se llama *subida del paro*. Por tanto podemos hablar de subida o bajada del paro.

El *paro* es la manera coloquial de hablar de la gente que no trabaja. Una forma más formal es *desempleo*.

El eufemismo en este caso es *moderación del incremento del desempleo*. Así, se evita las palabras *subida* y *paro*.

## PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Bueno, pues ahora, he pensado en hacer un punto de vista para practicar un poco el vocabulario. Hoy voy a hacer dos versiones. La primera tendrá todos los eufemismos y la segunda, sin ningún eufemismo.

*En la primera versión utilizaré la primera persona en presente. Imagínate un político hablando delante de unos periodistas:*

Buenos días. Desde el gobierno queremos presentar un plan para gestionar la **desaceleración transitoria** en la que nos encontramos. Los expertos no prevén un **crecimiento negativo** en los próximos semestres, por tanto, hay que mirar el futuro con optimismo. Nuestro plan es iniciar una serie de reformas estructurales divididas en varias líneas de actuación:

Primero, una **regularización fiscal** extraordinaria solo durante este año. Esto nos permitirá recuperar capital no declarado para destinarlo a medidas sociales.

Segundo, Introducir gradualmente un **ticket moderador sanitario** para garantizar la sostenibilidad del sistema. Este **ticket moderador** no afectará a las rentas más bajas.

Tercero, iniciar de forma inmediata un programa de **ayudas al sector bancario** con el objetivo de estimular la economía productiva, ya que sin bancos no existen los créditos.

Cuarto, intensificar **reformas estructurales** en sectores clave como la educación y sistema de pensiones. Estas reformas mejoraran y optimizaran el sistema de forma muy clara como se verá en los próximos años.

Quinto, ya que se prevé una **moderación del incremento del desempleo**, desde el gobierno se estimulará la **movilidad exterior** para mejorar las oportunidades de los más jóvenes.

Por último, negociaremos con los sindicatos para implantar una **moderación salarial** gradual en función de la competitividad.

Muchas gracias, y por favor, voten a nuestro partido que lo estamos haciendo muy bien.

*Vale, ahora la segunda versión: un ciudadano enfadado dirigiéndose al político anterior, con un lenguaje más directo. He cambiado un poco algunas frases para que sea más interesante.*

Buenos días. Desde el gobierno queréis presentar un plan para gestionar la **gran crisis** en la que nos habéis metido. Vuestros supuestos expertos no prevén una **recesión** en los próximos semestres, pero no hay motivo para mirar el futuro con

optimismo. Vuestro plan es iniciar una serie de **recortes y pérdidas de derechos** basado en varias líneas de actuación:

Primero, una **amnistía fiscal** no tan extraordinaria solo durante este año. Esto os permitirá recuperar **dinero** no necesariamente para destinarlo a medidas sociales.

Segundo, Introducir gradualmente el **copago sanitario** para reducir la sostenibilidad del sistema. Este **copago** por supuesto afectará a las rentas más bajas.

Tercero, iniciar de forma inmediata un programa de **rescate bancario** con el objetivo de llenar los bolsillos de los banqueros, ya que sin bancos no existe vuestro negocio con ellos.

Cuarto, intensificar **recortes** en sectores clave como la educación y sistema de pensiones. Estas reformas empeorarán y degradaran el sistema de forma muy clara como se verá en los próximos años.

Quinto, ya que se prevé un **aumento del paro**, desde el gobierno se estimulará la **emigración por falta de trabajo** para empeorar las oportunidades de los más jóvenes en su propio país.

Por último, negociareis con los sindicatos implantar una **bajada de salarios** gradual en función de criterios injustos.

Muchas gracias, y por favor, que nadie vote a este partido ya que lo están haciendo muy mal.

Muy bien. En esta pequeña historia has practicado bastante vocabulario. Te recomiendo que escuches el audio varias veces. La repetición es la clave.

Muy bien, estamos acabando, pero me gustaría recordarte que ahora tienes la manera de mejorar tu español. Miles de personas lo han hecho antes que tú. Solo tienes que dedicar tiempo suficiente y tener paciencia. Lo más importante es que...¡el sistema funciona!

De acuerdo. Esto es todo para este episodio.

Nos vemos la semana que viene y recuerda votarme...quiero decir...y recuerda escuchar el siguiente episodio ¡Un abrazo bien grande!



Oscar Pellus

[unlimitedspanish.com](http://unlimitedspanish.com)